



THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
ONE ASHBURTON PLACE
BOSTON, MASSACHUSETTS 02108

MAURA HEALEY
ATTORNEY GENERAL

(617) 727-2200
(617) 727-4765 TTY
www.mass.gov/ago

Aviso da Procuradoria Geral de Massachusetts sobre a Prática Não-Autorizada de Advocacia de Leis de Imigração

A prática ilegal de leis de imigração é um problema generalizado. Frequentemente, indivíduos desonestos se apresentam como advogados e cobram altos valores monetários para preencher formulários, ou prestam assistência jurídica sem qualificação ou autorização legal.

BOSTON - A Procuradora Geral Maura Healey urge que todos os residentes de Massachusetts sigam alguns passos preventivos antes de contratar alguém para conselhos jurídicos ou representação relacionada a leis de imigração.

Passo 1: Verifique se o indivíduo é um advogado licenciado e de bom estado jurídico

Antes de contratar um advogado para lhe representar, confirme que a pessoa realmente é um Advogado registrado e que está em bom estado jurídico. Todos os advogados que estão autorizados a praticar representação legal em Massachusetts têm que estar registrados com o Conselho de Advogados (Board of Bar Overseers). Para saber se um indivíduo está autorizado a praticar representação legal em Massachusetts, e em bom estado jurídico, pode ligar para o Conselho de Advogados (Board of Bar Overseers) no 617-728-8800, ou acessar o website <http://www.massbbo.org/bbolookup.php>.

Passo 2: Verifique se o indivíduo é um “Representante Credenciado” (Accredited Representative)

Existe um número limitado de indivíduos que não são advogados mas que estão registrados como Representantes Credenciados (“Accredited Representatives”), permitidos a representar clientes em assuntos imigratórios. Para saber se um indivíduo ou uma organização é um Representante Credenciado, acesse a lista de Representantes Credenciados do Departamento de Justiça através do website http://www.justice.gov/eoir/ra/raroster_reps.htm.

Passo 3: Entenda a diferença entre Advogado, Representante Credenciado e Intérpretes & Preparadores

AVOGADOS LICENCIADOS

Em geral, somente advogados licenciados podem representar os indivíduos na corte e dar aconselhamentos jurídicos. Em algumas circunstâncias, praticar direito sem credenciais é crime. É muito importante ressaltar que somente porque alguém é um Notário (Notary), ou Notário Público (Notary Public), não o/a faz advogado(a). Em alguns países, a palavra “notário” significa

que o indivíduo é um advogado e pode tratar de assuntos jurídicos, mas isso não se aplica nos Estados Unidos.

Somente um advogado licenciado pode:

- Aconselhar clientes com respeito à qualificações imigratórias;
- Aconselhar clientes com respeito à qualificações para obter benefícios ou proteções;
- Aconselhar clientes com respeito aos riscos legais ou possíveis infrações;
- Explicar opções legais;
- Aconselhar clientes com respeito a queixas jurídicas contra outros indivíduos ou entidades.
- Representar clientes na corte ou perante um juiz administrativo.
- Negociar acordos ou compromissos envolvendo queixas jurídicas.

REPRESENTANTES CREDENCIADOS

O Departamento de Justiça dos Estados Unidos (U.S. Department of Justice) e o Departamento de Segurança Nacional (U.S. Department of Homeland Security) permitem que um número limitado de pessoas que não são advogados auxiliem indivíduos com procedimentos imigratórios. Esses representantes, que possuem conhecimento e experiência com as leis de imigração, se chamam “Representantes Credenciados” (Accredited Representatives).

Para qualificar-se como Representante Credenciado, o indivíduo precisa (1) ser afiliado a uma organização sem fins lucrativos que tenha reconhecimento especial e que seja credenciada pelo Conselho Apelarório de Imigração (Board of Immigration Appeals) e, (2) o próprio representante também precisa ser credenciado pelo Conselho Apelarório de Imigração. Além disso, o Representante Credenciado somente pode cobrar uma taxa “nominal” pelos serviços prestados.

INTÉRPRETES & PREPARADORES

Muitas pessoas procuram ajuda para preencher formulários imigratórios ou traduzir documentos. Qualquer um pode fornecer estes serviços limitados. Porém, pessoas que oferecem preparar formulários ou traduzir documentos devem apenas cobrar uma taxa nominal, e não devem dizer que têm “conhecimento especial das leis ou procedimentos imigratórios”.

Qualquer um que se diz ter conhecimento especial, ou que fornece serviços além de traduzir documentos ou preencher suas respostas (nas suas palavras) em formulários de imigração, precisa ser um advogado licenciado ou ser um Representante Credenciado.

Se você acredita que foi vítima de alguém que fingia ser um advogado ou um Representante Credenciado, ou se você precisa de mais informações, por favor ligue para a Procuradoria Geral de Massachusetts (Office of the Attorney General Maura Healey) no número 617-963-2917.

Se quiser uma referência para um advogado, pode entrar em contato com o Conselho de Advogados de Massachusetts (Massachusetts Bar Association) no 617-654-0400.

O Serviço de Imigração e Cidadania dos Estados Unidos oferece mais informações sobre assistência jurídica no seu website www.uscis.gov/avoidscams/find-legal-services.